

HEPCLIL (Higher Education Perspectives on Content and Language Integrated Learning). Vic, 2014.

Estudio para la implantación de Programas en Inglés en los títulos de grado de la ETSI Agrónomos de la Universidad Politécnica de Madrid

Sara Mira, Fernando San José Martínez, Chiquinquirá Hontoria, Angeles Adán, María Blanco, Fernando Calderón, Victoria Carbonell, Carolina Chaya, Guillermo Fondevila, Trinidad González, Carmen Marín, Antonio Molina, David Pereira, Miguel Quemada, Luis Ricote, Leonor Rodríguez Sinobas, Rosa Sánchez Monje, y Alberto Sanz Cobeña

E.T.S. Ingenieros Agrónomos. Universidad Politécnica de Madrid/Agricultural Engineering School of Madrid, Ciudad Universitaria, 28040 Madrid (Spain)

Abstract: The ongoing convergence between European universities has promoted academic programs in English as a fruitful framework for internationalization. In this context, a study for the implementation of programs in English in the degrees of ETSI Agrónomos, Universidad Politécnica de Madrid, was performed. Different existing experiences in English Programs in Spanish universities were analyzed. The opinion of students and teachers of ETSI Agrónomos on three issues was evaluated: interest in participating in a program in English, preferred model of program and self-assessment of English proficiency. The interest in English Programs of high school students and companies and institutions in the food production sector was examined. The conclusions of the study highlight the disparate national offer of programs in English and language requirements for both teachers and students. There is great interest by both teachers and students of the ETSI Agrónomos and high school students to participate in such programs.

Resumen: El proceso actual de convergencia entre instituciones universitarias europeas ha promovido los Programas Académicos en Inglés como un marco fructífero para su internacionalización. En este contexto, se realizó un estudio para la implantación de Programas en Inglés en los títulos de grado de la ETSI Agrónomos de la Universidad Politécnica de Madrid. Para ello se analizaron las diferentes experiencias existentes en Programas en Inglés en las Universidades Españolas. Se evaluó la opinión de alumnos y profesores de la ETSI Agrónomos sobre tres cuestiones: interés en participar en un Programa en Inglés, tipo de programa en el que estaría dispuesto a participar y autoevaluación del nivel de inglés. Se examinó el interés de los alumnos de bachillerato y de empresas e instituciones del ámbito agroalimentario, en los Programas en Inglés. Las conclusiones del trabajo destacan la dispar oferta nacional en programas en inglés y en requerimientos lingüísticos a profesores y alumnos. Existe un gran interés tanto por parte de profesores y alumnos de la ETSI Agrónomos como de alumnos de Bachillerato por participar en este tipo de programas.

1. Introducción

Las instituciones universitarias han promovido Programas Académicos Universitarios en Inglés (Programas en Inglés en adelante) como un marco fructífero para su

internacionalización con el fin de desarrollar la movilidad de estudiantes y la cooperación institucional dentro y fuera del EEES. Estas iniciativas de las instituciones académicas del EEES están inequívocamente alineadas con la decidida apuesta de la Unión Europea por el multilingüismo, tal como lo ha expresado el Parlamento Europeo. El objetivo de los Programas en Inglés es alcanzar la Internacionalización de la Universidad a través de dos ejes de actuación. Primero, la mejora del nivel de inglés de los alumnos egresados y segundo, la captación de alumnos extranjeros.

La respuesta de España a este proceso está lejos de ser homogénea y solo recientemente las universidades españolas han empezado a considerar la internacionalización como una de sus prioridades (Lasagabaster, 2012). En el año 2008, 20 universidades públicas (Dafouz y Núñez, 2009) sobre un total de 71 centros ofrecía Programas en Inglés. Desde entonces el ritmo de crecimiento ha sido muy rápido. Así, para el curso 2013-14 la práctica totalidad de las Universidades Públicas Españolas ofrecen en mayor o menor medida algún tipo de Programa en Inglés.

En la Comunidad de Madrid, el gobierno local inició hace unos años un cambio profundo de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la Educación Primaria y Secundaria, promoviendo programas bilingües basados en la metodología de Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lengua Extranjeras (AICLE; CLIL en inglés). El objetivo es mejorar el nivel de inglés de los jóvenes estudiantes españoles a la vista de las diferencias observadas con otros países europeosii. En el curso 2013-2014, 120.000 alumnos de la CM (30 % del total) participaron en estos programas en la Enseñanza Primaria. En el mismo curso, 91 Institutos de Educación Secundaria comenzaron el Programa Bilingüe, con 40.000 alumnos (30 %) (Consejería de Educación, 2014). Esta cohorte de estudiantes llegará a la universidad en el curso académico 2016-2017. Por lo tanto, es de esperar que un número cada vez mayor de estudiantes con un conocimiento de inglés comparable a

los estándares europeos elija Programas en Inglés que les permitan satisfacer mejor las demandas de las empresas nacionales e internacionales que compiten en un mercado mundial globalizado. Esta nueva situación, sin duda, va a imponer nuevos retos a las instituciones universitarias.

En este contexto, un estudio para la implantación de Programas Académicos Universitarios en Inglés en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos (ETSIA) de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM) fue impulsado por un grupo de profesores de la Escuela. Bajo el acrónimo de AgroInglés el grupo desarrolló un Proyecto de Innovación Educativa financiado por la UPM. Con el objetivo de identificar y evaluar modalidades para la implantación de un Programa Universitarios en Inglés se examinaron las diferentes experiencias existentes en Programas en Inglés en las Universidades Españolas, y se evaluó la opinión de los alumnos y profesores de la ETSI Agrónomos, de alumnos preuniversitarios y del mundo laboral donde se integrarán los futuros egresados.

Presentamos aquí una parte de los resultados más destacados, pudiéndose encontrar un informe completo realizado en Adán et al. 2014.

2. Metodología y Resultados

2.1 Programas en Inglés en los grados de la educación pública universitaria

Se estudiaron los Programas en Inglés ofertados en los grados por las 48 universidades públicas españolas. La información se recopiló principalmente a través de las páginas web de los centros universitarios y de consultas directas por medio de teléfono o correo electrónico. También se ha consultado la publicación “Degree Programs in English Language in the Spanish University System“ editada por el MECD en 2013.

Se establecieron seis categorías según el nivel de desarrollo de la oferta en inglés: muy alto (número elevado de grados en inglés o bilingües); alto (200 asignaturas); medio alto (100 - 200 asignaturas); medio (al menos dos grados bilingües y más de 50 asignaturas); medio-bajo (de 1 a 2 grados bilingües y entre 25 y 50 asignaturas); incipiente (1 grado bilingüe y/o número reducido de asignaturas); previsto a corto plazo o sin oferta (incluye aquellos casos en los que la oferta está prevista a futuro o bien la oferta de existir es muy poco visible). Cabe señalar que esta clasificación es tentativa y es sensible a los posibles errores derivados de fallos en la recogida de información. Otra observación destacable es que al tratarse de un criterio cuantitativo de carácter absoluto, las universidades grandes, lógicamente, debido a su tamaño tendrán más posibilidades de acoger e impulsar Programas en Inglés. Aunque sería deseable utilizar un indicador de carácter relativo, la dificultad de obtener la oferta global de cada universidad nos lo impide.

Según esta clasificación, 5 universidades (10 %) presentan un nivel muy alto o alto de desarrollo (tres de la Comunidad de Madrid, una del País Vasco y una de Asturias), 8 universidades (17 %) se catalogan como nivel medio alto (pertenecientes a Navarra, Cataluña, Comunidad Valenciana y Andalucía), 8 universidades (17 %) presentan un nivel medio de desarrollo, otras 10 (21 %) un nivel medio-bajo, 13 de ellas (27 %) tienen un nivel incipiente y, por último, 4 (8 % del total) poseen el nivel más bajo de oferta, está prevista a futuro o apenas resulta visible (Figura 1).

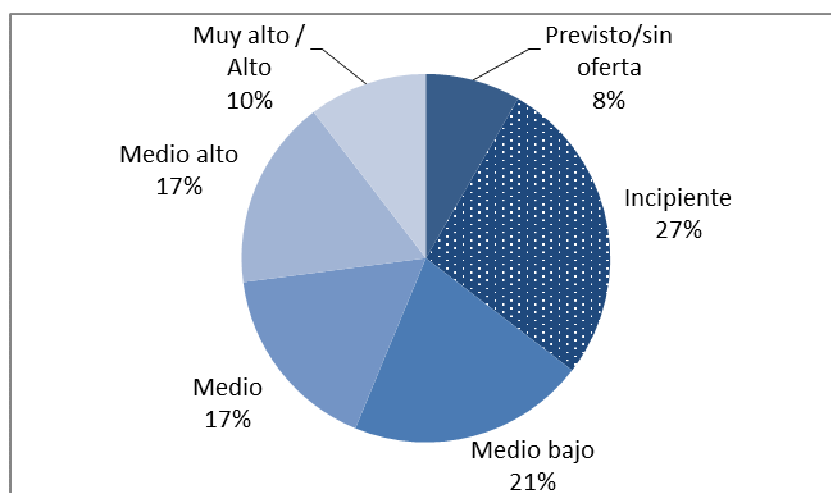


Figura 1. Número de universidades según su nivel de oferta de enseñanzas en lengua inglesa.

Respecto al nivel de inglés requerido por los docentes para impartir clases de inglés en los grados, la situación es desigual (Figura 2). En lo que respecta al nivel de inglés exigido a los alumnos, la situación es aún más desigual puesto que hay variedad dentro de una misma universidad. Por ejemplo, la U. Carlos III no exige ningún nivel en el caso de los grados impartidos completamente en inglés, pero exige un B2 para los grados bilingües. Como conclusión, puede decirse que la situación es dispar pero parece que los grados con una alta demanda tienden a exigir un nivel B2 a los alumnos.

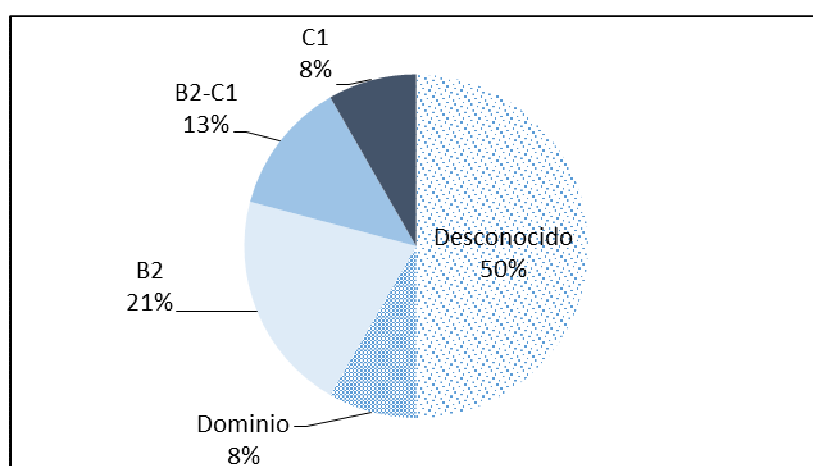


Figura 2. Nivel de inglés requerido por los docentes para impartir docencia en inglés en los 48 centros universitarios públicos.

2.2 El profesorado y el alumnado de la ETSI Agrónomos ante los Programas en Inglés

Se planteó la necesidad de recabar información sobre el interés, las preferencias, y la formación en lengua inglesa del profesorado y el alumnado de la ETSI Agrónomos (UPM). Para ello se diseñaron encuestas y se gestionó su envío utilizando la herramienta LimSurvey (<http://www.limesurvey.org/es>).

En la encuesta participaron 125 profesores (40 % del total) y 305 alumnos (35%). El 73% de los profesores respondieron que estaban dispuesto a participar en un grado universitario en inglés en los próximos 4 cursos académicos (Figura 3), siendo el 54% los que estarían dispuestos en los próximos 2 cursos. Además, el 76 % de los alumnos respondieron que tenían interés en cursar un grado universitario, total o parcialmente, en inglés. Un nivel intermedio alto de inglés (B2 o superior) fue el que mostraron el 62 % de los profesores y el 48 % de los alumnos que respondieron a la encuesta. Sin embargo, sólo un 39 % de los alumnos creía que sería capaz de comprender una clase totalmente en inglés y un 36 % estaría dispuesto a realizar los exámenes en inglés.

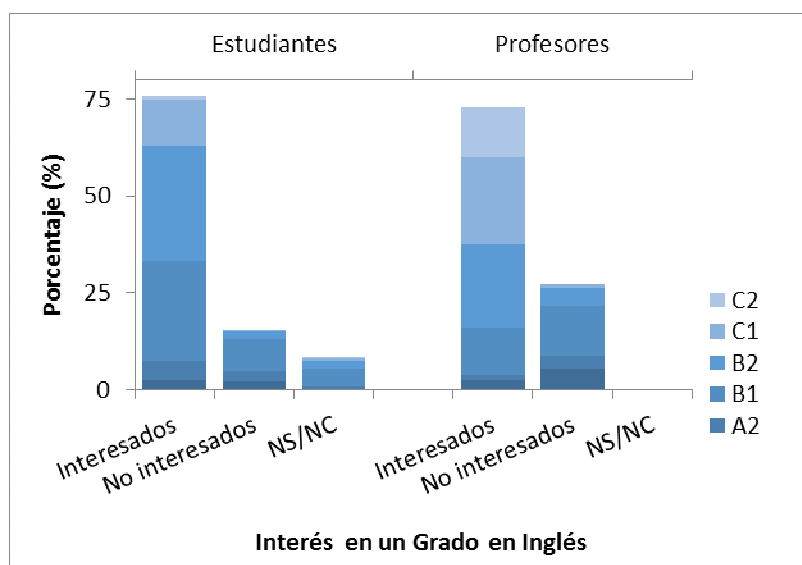


Figura 3. Interés del profesorado y el alumnado de la ETSI Agrónomos (UPM) por participar en un grado en inglés.

Respecto a las modalidades de implementación del programa de educación superior en inglés en la ETSI Agrónomos, los alumnos coincidieron en preferir un grado bilingüe impartido parcialmente en inglés (82 %), con clases impartidas completamente en inglés pero evaluadas en español (54 %), mientras que sólo el 5 % prefería un plan de estudios completamente en inglés (Figura 4). Sin embargo, mientras que el 13 % prefería el plan de estudios completamente en español, cuando se les preguntaba respecto al modo de impartición de cada asignatura, hasta el 19 % elegiría clases impartidas y evaluadas en español (Figura 4). En cuanto a los profesores, el 46 % prefería un grado bilingüe impartido parcialmente en inglés, mientras que el 15 % completamente en inglés, con clases impartidas y evaluadas en inglés (46 %).

Respecto al impacto esperado de un programa de educación superior en inglés, un alto porcentaje de los alumnos (94 %) esperaba un efecto positivo o muy positivo en su futuro profesional. Sin embargo, el 30 % creía que tendría un efecto negativo o muy negativo en

la adquisición de conocimientos sobre la materia, y el 50 % un efecto negativo o muy negativo en sus calificaciones.

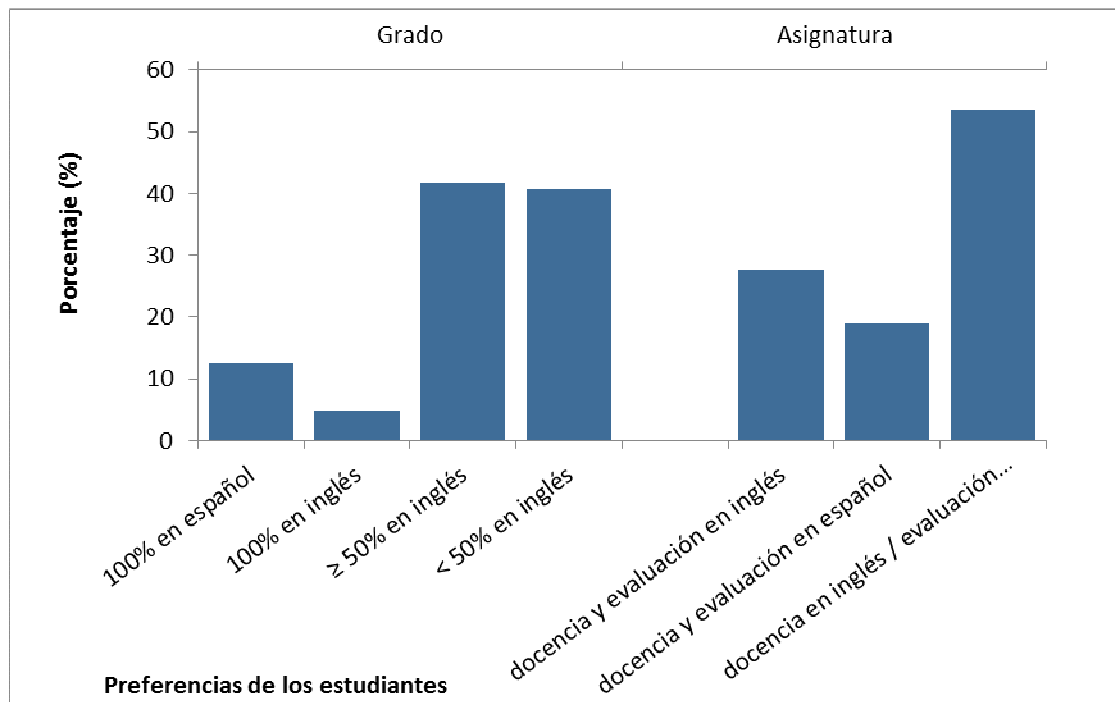


Figura 4. Preferencias del alumnado de la ETSI Agrónomos (UPM) en la implantación de un grado en inglés.

2.3 El alumnado preuniversitario ante los Programas en Inglés

El objetivo de este apartado del proyecto fue obtener información, mediante encuestas realizadas a estudiantes de bachillerato, sobre su interés por cursar enseñanzas universitarias impartidas en inglés y su nivel de inglés. Se distribuyó una encuesta impresa en cinco centros de la Comunidad de Madrid, a los estudiantes de primero de bachillerato de las orientaciones de ciencias, en el horario lectivo y bajo la supervisión de un profesor. Respondieron un total de 191 estudiantes.

La mayoría de los estudiantes, al autoevaluarse, consideran que tienen un nivel B1 (42,6 %) o B2 (31,9 %). A la respuesta general sobre cursar un grado total o parcialmente en

inglés, un promedio del 50 % demuestra tener interés. Hay que tener en cuenta que la encuesta no ha sido de respuesta voluntaria, a diferencia de lo ocurrido con los alumnos de grado, ya que se hizo en formato impreso, a la totalidad de los estudiantes y en el horario lectivo. Cuando esta pregunta se desglosa sobre la modalidad de enseñanza en inglés que recibirían, un porcentaje promedio del 63 % estarían dispuestos a recibir clases en inglés, aunque bastantes menos estudiantes consideran que pueden comprender totalmente la clase (34 %) o que podrían participar activamente en ella (40 %). Otro aspecto a considerar es que tan sólo un 3 % desea cursar un grado totalmente en inglés y son casi el doble (41 %) los que prefieren una oferta de créditos en inglés inferior al 50 % que los que la prefieren superior (28 %). Añadir que se observan dos grupos de respuesta muy claros entre los centros escolares. La respuesta de los que llevan más tiempo reforzando el aprendizaje en inglés (5 y 8 cursos académicos, respectivamente) es mayor, tanto en lo relativo a su nivel de inglés como a su interés por una enseñanza superior impartida en ese idioma.

A pesar de que mayoritariamente consideran que no será positivo para sus calificaciones ni para la adquisición de conocimientos, el 80 % de ellos considera que sería muy positivo o positivo cursar un grado con enseñanza en inglés en su futuro profesional.

2.4 Análisis del uso y valoración de la lengua inglesa en el mercado laboral de las ingenierías agronómicas y alimentarias

El objetivo era conocer la percepción, la valoración y el posible interés del mercado laboral acerca de una mejora de las competencias en el uso del inglés de los titulados en ingenierías agroalimentarias, así como conocer las necesidades del mercado laboral en este ámbito con la finalidad de utilizar esta información en el diseño de la estrategia formativa más adecuada. Para ello se diseñó una encuesta que se realizó a una muestra representativa de los profesionales de tipo medio-alto. En total se eligieron 80

profesionales de los cuales respondieron a la consulta 26, lo que supone un 33 %. De ellas, el 70% eran empresas internacionales con más de 50 empleados.

El 46 % de los encuestados valora la importancia del inglés en la actualidad como muy alta y un 34 % como alta. Estas cifras se elevan hasta respectivamente el 77 % y el 23 % (que totalizan el 100 % de las respuestas) cuando se pregunta acerca de la importancia futura. De acuerdo con lo anterior, un 35 % del conjunto de los encuestados considera que para el acceso al mercado laboral es imprescindible un nivel alto de inglés y otro 35 % que es imprescindible un nivel medio. Frente a ellos, tan sólo un 4 % considera que el inglés aporta un valor añadido, pero que los criterios de selección son otros.

La importancia de que, al menos parte de la formación profesional se realice en inglés, es valorada como muy alta por el 65 % de los encuestados; a los que se añade un 27 % que le atribuye una importancia alta. Los métodos preferidos para valorar estos conocimientos en los procesos de selección de personal son: la realización de entrevistas o pruebas prácticas en los procesos de selección seguido de la realización de estancias en el extranjero.

3. Conclusiones

La oferta de Programas Académicos Universitarios en Inglés en los títulos de grado está generalizada en mayor o menor medida en las 48 universidades públicas españolas, con mayor intensidad en el área económica y en las ingenierías. En torno a un 30 % de las universidades públicas españolas oferta Programas en Inglés con un nivel destacable (muy alto, alto y medio-alto). Además, existe una gran heterogeneidad al respecto de los requerimientos lingüísticos demandados al profesorado y al alumnado.

Existe una gran coincidencia en las preferencias tanto de profesores y alumnos de la ETSI Agrónomos, como de alumnos preuniversitarios respecto a la implantación de enseñanzas en inglés. Los tres grupos mostraron un gran interés en los estudios superiores en inglés, siendo la preferencia por la implantación de un grado bilingüe impartido parcialmente en inglés.

Para las empresas del sector agroalimentario la formación de profesionales de perfil medio alto pasa necesariamente por facilitar, a lo largo de su vida docente, la formación en inglés. También puede afirmarse que el interés que tiene la formación en idiomas para el mercado laboral es muy elevado.

4. Bibliografía

Adán A., Alvir M., Blanco M., Carbonell V., Chaya C., González T., Hontoria C., Marín C., Mira S., Pereira D., Quemada M., Ricote L., Rodríguez L., Sánchez-Monje R., San José F., Sanz A., 2014. *Estudio para la implantación de Programas en Inglés en los títulos de grado de la ETSI Agrónomos*. Proyecto Agroinglés. Madrid. (ISBN 13: 978 84 695 9764 4).

Consejería de Educación, Juventud y Deporte de la Comunidad de Madrid, 2014. *Datos y Cifras de la Educación 2013-14*. Madrid: Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza

Dafouz, E. y Núñez, B., 2009. 'CLIL in Tertiary Education: Devising a new Learning Landscape'. Eds. E. Dafouz and M. Guerrini. pp. 101-112.

Lasagabaster, D., 2012. 'El papel del inglés en el fomento del multilingüismo en la Universidad'. *Estudios de Lingüística Inglesa Aplicada (ELIA)* 12, 13-44.